Número suelto . . . 10 céntimos Númiero atrasado . . . 20 »

Diario republicano des de su fundación

Año XXVI. - Número 8508

SUSCRIPCION

En la Isla, al mes. . . Ptas. 2'00 Resto de España . . . » Extranjero, al año. . . . 50.00

MAHON, SABADO 7 DE NOVIEMBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION: CALLE DE FERMIN GALAN, 21

EDITORIAL

# Gubernamentalismo

. cir que no sepan que existe la República. Nos referimos a otra cosa. No andariamos lejos de la verdad si dijéramos que les falta la costumbre de sentirse gubernamentales y de actuar como ta-

Cierto es que el hábito ejerce poderosa influencia sobre el individuo. Es dificil desarraigar una costumbre, sea de la clase que sea. Lo mismo si es buena que perjudicial. Y esto no ocurre tan sólo en los vulgares hábitos cotidianos y en las diarias tareas que desempeñamos. Ocurre también con las posturas psicológicas, con nuestras posiciones internas. Por eso está pasando que muchos de aquellos que estaban acostumbrados a luchar en la oposición, les es un trabajo adoptar una norma gubernamental. Sienten el influjo de la costumbre, que es uno de los más soberanos influjos. Aun sienten en las venas hervir la sangre como en los próximos pasados tiempos, en que se hacían difíciles las batallas políticas, y era preciso poner toda la carne en el asador para salir triunfantes del empeño.

leer la literatura de oposición, han de encontrar un cambio con esta otra prosa más serena y ponderada que han adoptado los diarios republicanos desde el advenimiento de la República.

Y, sin embargo, para una y otra posturas existen razones sólidas y convincentes. En la oposición luchábamos contra un régimen absolutista, que cercenaba la libertad individual e imponía sinecuras y simonías. Sentíamos en nuestros pechos la opresión ambiente, la injusticia sentada por doquier. Contra este estado de cosas, no había más remedio que emplear la frase gorda, el estilo fogoso y tonificante, la postura de ataque más valiente.

Mas en la posición presente, en que nuestros idearios han salido triunfantes y están sentados en las sillas del poder, no hay lugar a aquel sistema. Todo sistema obedece a un estado de alma, a una forma de interpretar los hechos exteriores o una realidad determinada. Aquel estilo de fuego que se empleaba contra la Monarquia era hijo de nuestros rencores contra aquel régimen que aprisionaba el espíritu nacional. Pero esto ya no existe, ya ha pasado por el escenario histórico. Por lo tanto, nuestros odios se han aplacado, han desaparecido también de nuestra morada intima, porque las causas están muertas.

Y en lugar de un pasado odioso tenemos un presente que amamos.

Es natutal, pues, que los tratemos de diferente modo. Porque es lógico que no se da a un amigo el mismo trato que a un enemigo. Nuestro enemigo era la Monarquia, y por eso la combatiamos con zaña y con pasión. La República es nuestra amiga. Por ella luchábamos en la oposición, y por ella nos sacrificábamos todos. Por eso es que la correspondemos, no tan sólo siendo amigos y de. fensores de ella, sino procurando captarle adeptos y prosélitos. Por ello es que el tono y el lenguaje han de armonizarse con las circunstancias que, como decíamos, no son las mismas de antes.

No se han dado cuenta algunos del Y si deseamos que a nuestro campo cambio de régimen. No quiere esto de- vengan devotos de la moderna Mariana, hay que procurar obrar de acuerdo al liberalismo de nuestro sistema republicano. Hacer ver la diferencia de nuestro comportamiento, libre de sectarismos y de pasiones, como el de la vieja y caduca monarquia.

Así lo entendemos nosotros, y por eso lo exponemos sin reparos. Así pensamos y así obramos, y así creemos que piensan la mayoría de nuestros amigos.

Nosotros no hacemos excepciones, en cuanto a personas. Nos atenemos a una norma de justicia, porque ella es nues- la oportunidad que los bolcheviques estra divisa. No queremos emplear el sistema del régimen caducado. Y es porque consideramos más justo y mejor el nuestro, el que triuntó y está ahora en el Poder.

C. PONS CATALA

## El ZAR de los Bolcheviques

Indudablemente que a los lectores de LA VOZ DE MENORCA interesará conocer algunos datos biográficos del hombre que domina en Rusia a 150 millones de

Este artículo es imparcial, esto es, sin tratar de hacer propaganda bolchevique ni de combatirla.

¿Quién es Stalin? «José Dyschuzashuili» es el producto de pobreza, de la vida de la calle, de educación sacerdotal y destierro. Hoy es un zar sin corona, con más poder que el que tuvieron los Ro-Nosotros creemos que, educados a manoffs. Su palabra es ley para los 150 millones de súbditos de la República Soviética rusa.

> En siete años, desde la muerte de Lenin, Stalin ha salido de obscuridad aparente. Uno por uno ha vencido a sus rivales políticos y ha prosperado en sus empresas, desterrando al mismo poderoso Tratsky. El ha seguido el dictado de Lenin con artimaña, la fuerza de gobierno del Congreso Soviético del Comité Central y la Oficina Soviética. Pero Stalin ha ido mucho más lejos: manipulando con esos poderosos organismos, quitando cargos a unos y dándolos a sus amigos, ha convertido la máquina del Gobierno en una herramienta en sus propias manos.

Estas son las cosas que sabemos de Stalin. Del resto debemos deducir conclusiones, examinando probabilidades de las masas inclinadas, opiniones de mordaces enemigos o admiradores perjudicados. Porque él se ha rodeado de misterio. Pero se sabe de su vida privada y de sus ideales y hábitos personales, El no ha sido nunca un orador ni escritor brillante que pudiera captarse la imaginación populer. Su apariencia personal-de tez morena, lentos ademanes, lerdo y ojos azules-no llama la atención. Su rango es inculto y pesado. Se dice también que es feo y de ninguna manera agradable; que es tardo en pensamiento y en deducir conclusiones, y que en muchas ocasiones ha demostrado carecer de iniciativa.

¿Cómo, pues, puede él gobernar a tantas personas? La victoria de Stalin es la de la tortuga. Las verdaderas cualidades que a los rivales le han hecho aparecer sencillo, son aquellas con las cuales él ha conquistado. Durante sus cincuento y un años de vida, ha sido para él una enseñanza continua para la dictadura.

José Stalin (Dzschuzashuili) nació en Tiflis, Georgia, hijo de un zapatero pobre. El mismo se adoptó el nombre de Stalin, que significa acero. Su pobreza le hizo insensible a las penas en la temprana vida. Vivió en las calles mezclado con las cuadrillas de buhoneros callejeros, y de ellos aprendió groserias y cinismo.

Por haber nacido en 21 de diciembre, (1.879) sus padres le dedicaron al sacerdocio. A los 14 años había cursado ya la primera enseñanza y ganado una beca en la escuela teológica de Tiflis.

Entonces fué cuando empezó a interesarse por la política y el socialismo. Cuando el partido Democrático Social se dividió en bolchevikes y menchevikes, Stalin ingresó en el primer grupo. Desde luego que un joven que tenía ideas tan radicales, no podía ser tolerado por la iglesia ortodoxa que patrocinaba el Zar; y a la edad de 19 años, fué expulsado de la carrera sacerdotal e inmediatamente empleó todas sus fuerzas a favor del bolchevismo.

Los años que procedieron fueron para Stalin de arresios, destierros, fugas y otros arrestos. Era él un ferviente estudiante de Carlos Marx y podía citar largos pasajes de «El Capital y Trabajo». Su celo le llevò a ser editor de los órganos del partido Sviezra (Estrella), Pravda (Verdad) y El Baku Obrero, y dirigió pequeños grupos.

El acto más notorio del proceder de Stalin como caudillo de los guerreros Trans-Caucasianos, ocurrió en octubre de 1907. La Oficina de Correos de Tiflis estaba transfiriendo fondos al Banco. El dinero era llevado por el contador y el cajero en dos coches y custodiados por guardias caucasianos armados. De repente cayó una bomba del terrado de la casa del principe Sumbator. Gran confusión seguida por el estruendo. Los caballos empezaron a galopar; pero fueron detenidos por la explosión de otra bomba. En medio de la confusión fueron vistos algunos buhoneros. Murieron 50 personas; pero la policía nunca pudo averiguar quienes fueron los asesinos. Cómo podía sospechar la policía que los billetes de Banco estuviesen escondidos en un sofá alquilado del director del Observatorio caucasiano?

Más tarde se supo que las bombas vinieron de Finlandia donde Lenin estaba y aquel dinero fué llevado allí. Es interesante saber que Satalín y sua cómplices no se beneficiaron personalmente de aquel atentado. Stalín había encontrado a Lenin en Finlandia y era su fiel discipulo. Pero mientras Lenín Trotzky y el resto discutían fuera, Stalín, cubierto de pelígro en su casa, recaudaba ocultamente dinero, como representante de la revolución y aprendía a conocer al pue-

Aunque Stalín fué arrestado y seis veces sentenciado entre los años 1903 y 1911, nunca se le acusó de graves crimenes. Tan cuidadoso era en la ejecución de sus grandes empresas, que la 11 policía se veia defraudada; y tan sólo pudo sentenciarlo por editar una publicación ilegal, organizar una manifestación en la calle o por una huelga económica. Dos veces fué conducido al esta de Siberia, donde estuvo mezclado con prisioneros criminales y políticos. Aquí apareció en extremo estoico, sometido a lo que viniere, leyendo calurosamente y durmiendo en semblante de muerte. Su proceder asombraba a sus compañeros de encierro, con sus conocimientos de doctrina socialista.

Cinco veces se escapó Stalín del destierro y siempre regresando a Rusia, donde era de nuevo arrestado. Al fin fué conducido a un distrito distante, a Turukhansky (norte de Siberia) y permaneció allí hasta que la guerra le presentó peraban.

Las demás naciones y Rusia misma, eclipsadas por la gloria de Lenín y Trotsky, no conocieron a Stalin en noviembre de 1917. Sin embargo, él fué una figura importante en el golpe de Estado; uno del Comité de los cinco quienes vigilaban el lado político de la revolución, y también del Comité de los siete que mandaban la organización. Pero mientras Lenin tenia el mando del Gobierno y Trotsky tomaba la posición más espectacular a la vista del público, Stalin parecia estar satisfecho de figurar menos. Por cuatro veces fué jefe de la Comisaría del pueblo para los negocios nacionales, un cargo insignificante que más tarde fué abolido. Entonces fué nombrado Comisario para la inspección de obreros y campesinos, miembro de la Oficina Política, después del Comité Central. Y, por último, fué nombrado Secretario general del partido comunista ruso.

Se dice que hasta este tiempo Lenin conceptuaba a Stalin como un estúpido; pero siervo querido. Lenin pensaba que este hombre sin habilidad oratoria, sin rápida decisión ni acción, era un infeliz en cualquiera capacidad. Lenin se inspiraba con la idea de reprimir la fuerza del Estado en la Oficina Política y el Comité Central, más bien que en el Congreso Soviet. El no tenía idea de un hombre dominando los dos organismos. Pero Lenin antes de su muerte vió la escritura en la pared y dijo a sus colegas: «Stalin debe de ser destituido porque de lo contrario su egoísmo y estupidez causarán muchas divisiones y mucha antipatía en el partido. El no es verdadero comunista y está lleno de odio mordaz para con Trotsky. Si no se le trata con prontitud y firmeza habrá muchos disgustos.»

Lenin dijo también de Stalin: «El camarada Stalin, habiendo sido otra vez Secretario general, ha concentrado una fuerza enorme en sus manos y temo que no sepa como usar esa fuerza con suficiente cautela. El es demasiado rudo, y esta falta entre nosotros comunistas soportable, se hace insoportable en la oficina de la Secretaria General. Por esta razón, yo propongo a mis camaradas buscar un pretexto para destituirle.»

Pero Lenín murió antes de ver su propósito realizado. Kameneff y Linsvieff determinaron guardar el Poder y no verse perjudicados por la estupidez de Stalín. Mientras ellos buscaron fama, Stalín se experimentaba en la máquina del Gobierno y mostraba su técnica. Tomsky, Bukharin, Rykov-esos y otros cam biaron su Gobierno-, pero al fin él se hizo la ley y el estado.

El tiempo que Stalin gobernará, nadie lo sabe. Lo que son sus planes más allá de los seis años, es un secreto de él mismo y posiblemente de sus más intimos amigos. Actualmente vive en Garki, un pueblo fuera de Moscou, en separación solitaria. Habiéndose divorcíado de su primera mujer, se casó con una joven que le dió un hijo. Se dice que los hábitos de Stalin son sencillos.

No fuma ni bebe licores; no se da ningún recreo particular; invita poco y recibe solamente a sus más intimos amigos, y en algunas ocasiones a algunos

de los caudillos jóvenes, a quienes pide la opinión de la reciente generación. Cuando va a Moscou, monta con gran pompa y escoltado por guardias.

JOSE ROSA CRUZ

Barcelona 1 de noviembre de 1931.

# Un moco de paciencia

Un pueblo que ha padecido por espacio de largos años un régimen de favoritismo escandaloso, en el cual no consiguió hacer oir sus quejas, ni víó complacidos sus justos deseos, siéntese anheloso de que variados los tiempos, se atienda con prontitud, sin subterfugios de ninguna especie, sus perentorias necesidades.

Se está dando de nuevo el caso, repetido innumerables veces, de quejarse los pacientes habitantes de Menorca de que la poderosa Compañía Transmediterránea falta abiertamente al contrato establecido con el Gobierno para el servicio de comunicaciones de esta isla con la Península, en lo que atañe a las condiciones de los buques que han de servir dicha linea.

Ha sido substituído el vapor «Jaime II» por el antiguo y rejuvenecido «Mahón» -parece que ha sufrido la aplicación Voronoff-, viene interiormente mejor presentado, pero ni ha crecido ni anda más de lo que andaba en la época en que de esto mismo nos quejábamos sin que nuestras lamentaciones fueran aten-

Parece ser que nuestras autoridades han tomado cartas en el asunto y que la compañía naviera, con su tranquilidad característica, ha salido con sus promesas, como las de otros tiempos, de que careciendo de mejor barco para la substitución nos ha mandado el célebre «Mahón» tan sólo para dos viajes. Conocemos ya a la Trans; hace algún tiempo que tiene sentados sus reales en este servicio que parece para ella vitalicio, y hemos sufrido ya muchisimas de sus pro mesas: «es prometre no fa pobres», como es natural.

Mas, puesto que los tiempos cambiaron, quisiéramos que hubiesen cambiado para todos y para todo porque nos queda ya poca paciencia para seguir aguantando aún más y creemos que las Autoridades deberían usar de otras fórmulas para dejarse oir y merecer atención, pues no es lógico que continuemos desempeñando el papel de mártires. En este asunto que nos ocupa, entendemos, es preciso que las autoridades vengan en conocimiento de si efectivamente se ha faltado a alguna de las cláusulas del contrato en vigor: si hay lugar, fórmese el debido expediente para que sea aplicada la sanción correspondiente y se cumple como es debido, póngase en conocimiento del pueblo que ha sido hasta ahora el eterno pagador y el perpetuo desatendido.

Y veremos si con los nuevos tiempos merecerá atención ¡así sea!

## Historia General del Arte

Tomos que están de venta en la « Tipografia Mahonesa »:

Francia, Luis Houstrick; Norte de Italia, Corrado Ricci; Gran Bretaña e Irlanda, Sir Walter Armstrong; España y Portugal; Egipto, G. M. Dieulafoy, Maspero.

LOS MEJORES ARTICULOS

Cristales combinados SERVICIO AL MOMENTO

JOYERIA OBERCIE

FERMIN GALAN, 23. - MAHON

# Campo de la Unión Sportiva

DOMINGO DIA 8

A las 3 de la tarde

Grandioso partido de foot-ball entre el equipo

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios y tropa 0'50. Señoras y niños 0'25. NOTA: Cabos y soldados del Grupo de Ingenieros entrada gratis.

(c) Ministerio de Cultura 2005

El jueves último el Grupo Filarmónico inauguró el 4.º curso de audiciones musicales (1931-1932) que, a juzgar por el programa anunciado y por la brillantez y perfección con que fué ejecutado promete ser tan interesante como los anteriores. Desde su fundación en mayo de 1916, lleva dados 127 conciertos y ejecutadas más de 400 obras diferentes de los mejores maestros tanto nacionales como extranjeros dando así extracto cumplimiento al lema que dió origen a su nacimiento «fomentar el desarrollo del sentimiento artístico» entre sus afiliados.

El programa fué interpretado magistralmente por los señores Galmés (piano), Coll y Puyol (violines), Fortuny (Viola), Borrás (Violoncello) y Petrus (Contrabajo) que ranto individual como conjuntamente se hicieron acreedores a los sinceros aplausos que el auditorio les prodigó. Nada diremos, de la magnífica obertura de «Egmont» de Beethoven ni de la música sinfónica escrita por Mendelssohn para la obra de Shakespeare «Sueño de una noche de verano» así como de la delicada Canzonetta de Godard y la españolísima Romanza andaluza del inmortal Sarasate, por ser obras ya ejecutadas en cursos anteriores y que deleitan tanto más cuanto más se las oye.

La verdad del programa estaba en la 1.ª audición de la Petite Suite del malogrado compositor francés Claude Debussy (1862-1918) quien sugestionado por un viaje a Rusia, donde conoció las extrordinarias orientaciones de los «cinco» (Rimsky-Korsakow, Balakirew, Cui, Borodine y (Mussorgsky) de quienes recibió el impulso «oriental» que tanto habia de influir en su inspiración y deseando huir de viejas fórmulas, fundó la escuela impresionista» cuya característica es rechazar las formas y la estructura empleadas hasta hoy en la música; en prescindir de la simetría; en disolver la línea melódica en pequeños fragmentos melódico-harmoniosos; en que los acordes no dependan, unos de otros y sean independientes en sus enlaces y en su resolución etc., dando así lugar a que el antisinfonismo y lo amorfo de la música pura sean el natural resultado de esta tendencia. Muy original y poética en sus deliciosos cuatro tiempos esta Petite Suite, y de un raro colorido, gustó mucho y se pidió su pronta repetición.

Terminaremos estas líneas haciendo un llamamiento a los amantes de la buena música para que se decidan a coadyu var al sostenimiento de esta culta obra, afiliándose al Grupo Filarmónico que tan decidido apoyo encuentra en el ATENEO.

En el día de hoy me he hecho nuevamente cargo de la Alcaldía Presidencia del Ayuntamiento de esta ciudad. Lo que se hace público para general

conocimiento.

Mahón 6 de noviembre de 1931.-El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

Sesión ordinaria celebrada el día 26 de octubre de 1931

Presidió el señor Alcalde don Juan Piris Mercadal, asistiendo los concejales señores Mascaró Guardia, Mascaró Pons, Mora, Sans, Enrich, Sintes, Pons y Florit Morlá.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior. Entra el señor Camps.

Adjudicar al vecino don Juan Gomila Canovas, los servicios de recogida de aguas sucias, basuras, riegos y desinfecciones, y a don Cristóbal Vinent Pons, el servicio de transporte de materiales a las obras municipales y de bagajes,

La Comisión de Policía Rural al formar el plan de recomposición de caminos vecinales, tendrá en cuenta un escrito de los propietarios de los predios « Torrosolins » y « Lloch Nou de Mestre ». sobre reparación del camino que conduce a los mismos.

La de Hacienda formará el Presupuesto ordinario para el próximo ejercicio de 1932 que será expuesto al público y sometido luego a la aprobación del Ayuntamiento,

Felicitar al ex-Delegado del Gobierno en Menorca, don Juan Manent Victori, por haber sido nombrado Gobernador Civil de la Provincia.

El señor Alcalde enteró a la Corporación de que los fabricantes de calzado de esta población le habían entregado hasta la fecha, la cantidad de setecientas noventa y una pesetas, que se van repartiendo por indicación de los mismos y de acuerdo con los señores Médicos de esta residencia, entre los pobres más necesitados.

Y sc levantó la sesión.

# Los Exploradores de España

Asociación Oficial

Para dar cumplimiento a una orden circular el señor Comisario general de los Exploradores de España, desde hoy queda en suspenso para todos los componentes de esta Tropa, el uso de la insignia social, sin sustituirla de momento con ninguna otra: lo que se publica para general conocimiento y cumplimiento.

Mañana domingo, día 8 del mes en curso, si el tiempo lo permite, los Exploradores y Lobatos se reunirán en el local social a las 8'45. para dirigirse a los alrededores de Llumesanas, donde se dedicarán a prácticas escultistas.

Mahón 7 noviembre de 1931.-Francisco Segui.

## Casino La Unión

Esta Sociedad celebrará el próximo lunes, 9 del actual, de 17'30 a 21'30, en el Salón Victoria, un gran Dancing, en honor de los señores Comandantes y Oficiales de los destroyers de la marina inglesa « Shamrock » y « Searcher », con motivo de su visita a este puerto, rogando a los señores socios y distinguidas familias contribuyan con su asistencia a la mayor lucidez del acto.-La Junta.

# Ateneo de Mahón Ayuntamiento de Alayor Crónica local y general

LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Presidente de la República no puede serlo un cualquiera. Varios nombres han sonado, pocos nombres. Porque son pocos los que podrían llenar este puesto, el primero de la nación. Todos son nombres ilustres; uno ha dado a España gloria con las letras; aquel otro la ha realzado con su saber pedagógico; el de más allá es un político ilustre, talentudo y abnegado. En fin, por sus méritos personales, porque son valores nacionalesseparando las circunstancias históricas que en cada uno concurren-, podría ca\_ da uno ser un excelente presidente de la República española.

Mas hay circunstancias-ésas de que hablábamos más arriba-que dan al que de ellas está rodeado un merecimiento o un grado más para alcanzar un honor o un cargo determinado.

Y ello es lo que ha hecho que se virtiera el rumor-un rumor que ha tenido eco universal-de que fuera Alzalá Zamora el Presidente.

Nosotros creemos que, por su abnegación y en virtud de aquellas circunstancias que nadie ignora, es Alcalá Zamora el más indicado para llenar la jefatura del Estado. De ahí que, si el aire de la política no cambia de rumbo y extrañas influencias no enrarecen el sentir general, hay la probabilidad, casi la seguridad, de que sea él quien ostente el título de Presidente. Y, en este puesto, no hay ni que decir que España estará bien representada.

Cundió en la prensa, también, el nombre de Lerroux para esta presidencia. Mas no se puede sacrificar a la inacción las inmejorables dotes de gobernante que el ilustre político posee. Necesita España demasiado de él: de su talento, de su ponderación y ecuanimidad. Por eso tiene hoy a su lado a la mayor parte de la opinión española. Es una esperanza del porvenir de la República y del futuro nacional.

Nosotros estariamos muy satisfechos que los rumores de que habló Azaña se convirtieran en realidad. Porque Alcalá Zamora se lo merece, y éste nos parece que es el sentir de la opinión general.

Saludo

Con motivo del fallecimiento de su señor padre (q. e. p. d.) ha llegado esta mañana procedente de Madrid y Barcelona doña María Mir Seguí, acompañada de su esposo el catedrático señor Cerezo.

También han regresado de Toledo, don José M.ª Taltavull Saura, su esposa y su hermana política, que marcharon con motivo del fallecimiento del general Merino.

Reiteramos nuestro sentido pésame a las mencionadas familias.

« Dancing »

El próximo lunes 9 del actual, el Casino La Unión dará un « dancing » en el Salón Victoria de 17-20 a 21-30 en honor a los señores Comandantes y Oficiales de los destroyers de la marina inglesa que visitarán este puerto.

Estimamos y agradecemos la invitación que para dicha fiesta nos ha dirigido el digno Presidente de la mentada sociedad don Manuel Sousa Martorell.

De viaje

A bordo del vapor « Delfin », marcharon anoche para Palma, cuarenta pasajeros, entre ellos don Graciano Gener y su hija Fortunata, doña Josefa Tur, de García, don Julio de Olives Feliu y don Rafael Perelló y señora.

Procedente de Barcelona, han llegado esta mañana en la moto-nave « Ciudad de Mahón » 31 pasajeros, entre ellos el comerciante don Mateo Terrés Pons y su hijo don Mateo, el fabricante de calzado don Antonio Grandío.

También ha llegado el oficial radiotelegrafista don Nemesio Irurita Alméndez, que viene en comisión de servicio enviado por la Trasmediterránea.

Información militar

Servicio de la plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería nú-

mero 39. Jefe de dia. Teniente Coronel de Infanria don Alfonso Useleti.

Imaginaria. Teniente Coronel de Artillería don José Cotrina.

Hospital y Provisiones: 3.º Capitán de Infanteria. Vigilancia: 13.º Oficial de Infanteria.

Sesión del Ayuntamiento

En la que se celebró ayer a la hora de costumbre bajo la presidencia del Alcalde don Pedro Pons Sitges asistieron los concejales señores Febrer, Bosch, Sancho, Olives, Estrada, Tudurí, Bagur, Beltrán y Gomila.

Después de leida el acta de la sesión se concedieron varios permisos para

La sesión se suspendió hasta hoy a las 12 y media.

HOY EN EL CONSEY

Pocas veces puede combinarse un programa de tanta atracción como el que se estrena hoy noche en el Consey. Como base del mismo figura la soberbia película « El sargento Grischa », episodio dramático, cuya emoción llega al máximo de efectividad y que hoy y mañana tarde y noche ha de constituir uno de los mejores éxitos de la temporada.

Demográfia

Nacimiento. - Dia 4, Juan Bautista Pons Molinar, Gracia 91.

Nota comercial

Exportación. — Veintiocho toneladas de carga varia, se llevó anoche ei vapor « Delfin », para Palma, Valencia y Alicante, entre ella había importante partida de alpargatas y zapatillas con planta de goma procedente de estas fábricas, cajas y paquetes con queso, fruta fresca, cueros al pelo, envases vacios y otros efectos.

Importación.—La moto-nave « Ciudad de Mahón », ha traído hoy de Barcelona y trasbordo de varios puertos 167 toneladas de carga varia entre ella, salvado, maiz, patatas, harina de pescado, trigo, bacalao, alfalfa, jabón, cemento, vino, aceite de oliva, harina de trigo, chocolate, material de radio, tejidos algodón, paquetería, junco sin labrar, sulfato de cobre, café crudo y tostado, alpiste, garbanzos, conservas de pescado, y otras muchas mercancias.

También ha desembarcado 3 bultos conteniendo un motor comprensor que pesa 1.646 kilos para la Comandancia de Obras y Fortificación de Menorca.

La aglomeración de carga que había en los muelles de Palma y Barcelona con motivo de las últimas huelgas, se ha notado estos días por la gran cantidad que han traído los correos.

es el carbón ideal para cocinas económicas. es el combustible más

EL COK es el carbon de mas ca-lorías y por lo tanto el es el carbón de más cade más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la So ciedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19.

# Nuestros mercados

El mal tiempo no desiste de dar sus embestidas y azotar el oleaje.

Los pobres pescadores están de malas, y el consumidor también, que, debido a la falta de bonanza, si quiere comer pescado ha de comprarlo a un precio elevado. Las barcas del bou no salieron, y de los pueblos han traído escasa cantidad, como pueden ver nuestros lectores por las notas que nos ha entregado el pesador oficial:

90 kg. De Mahón . De Villa-Carlos

De Fornells .

Lo que no es bueno para los pescadores, lo es para los carniceros. Pues la gente, en lugar de pescado, compra carne y chuletas de cerdo.

Sigue estacionado el mercado de frutas y legumbres. Ninguna novedad podemos anotar que tenga importancia. Rigen los mismos precios de estos días, y si alguna pequeña variación existe no es con carácter general; es más bien particular de algún que otro vendedor. Nada, pues, de particular, y todo sigue en la misma monotonía, sin bajas ni inflaciones.

## Noticias maritimas

Buques correos

Anoche zarpó con rumbo a Palma el vapor « Delfin », llevándose pasaje, valija y carga.

-Procedente de Ibiza y Barcelona ha llegado esta mañana a las seis y cuarto la moto-nave « Ciudad de Mahón », al mando del capitán don Gerardo Cor-

Ha traído pasaje, valija y mucha carga. Saldrá mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

-Pasado mañana llegará el vapor correo « Atlante » procedente de Barcelona con escala en Alcudia.

Como sabía la Trasmediterránea era inaceptable el « Mahón » por su escasa velocidad.

De todos modos, suponemos que será cuestión de una semana el servicio que cubrirá el « Atlante », ya que reune mejores condiciones el « Jaime II » que tan desconsideradamente nos quitó aquella Compañía naviera.

Velero

Con 19 horas de navegación llegó sin novedad ayer a Barcelona el moto-velero « Pons Martí » que embarca hoy mercancía para este puerto.

Destroyers ingleses

El lunes próximo llegarán a este puerto los destroyers ingleses « Shamrock » y « Searcher », cuya visita anunciamos hace unos días.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES

las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

# CASINO DEL CONSEY

SABADO DIA 7 NOVIEMBRE. A las 9'30. Butaca 0'50. General 0'40

Grandioso acontecimiento de arte COLOSAL ESTRENO de la laureada película, premiada en varios certámenes:

# El Sargento Grischa Llevada a la pantalla magistralmente, interpretada por Bety Compsón, Chester Mori

Completará el programa LA LEY DEL REVOLVER por Tom Tyler, Chispita y Vivales.

Domingo a las 3'30: LA LEY DEL REROLVER. Entrada única 0'30 Domingo a las 6 y 9'30. EL SARGENTO GRISCHA. Precios del sábado EXITAZO VERDAD

SABADO 7 NOVIEMBRE. A las 6 y cuarto. Deseada reaparición de con la divina BRIGITTE HELM en el film SONORO del máximo espectáculo

Sábado y domingo 6'30: But. 1'00. Gral. 60. Demás sesiones: But. 75. Gral. 50 Próximo miércoles Estreno de la versión sonora de ICAROS por Ramon Novarre.

# Teatro Principal de Mahón

SABADO 7 Y DOMINGO 8 NOVIEMBRE 1931. Sábado 9'30 noche.-P. P. 3'50. Seg. 2'25. Ent. 0'60 Asi. 0'75. But. 1'05. 0'60 » 0'75 Domingo 6'45 tarde.— » 3'50. 0'55 0'90. 1'50. Domingo 4 T. 9'45 N. » Soberbia película en inglés

3 HERMANAS por Louisse Dresser y Addie Mc Phail

El gran romance del Oeste totalmente en español

El último de los Vargas por Jorge Lewis, Luana Alcañiz y Christina Montt

Próxima semana: El secreto del Doctor. :: En breve: Su noche de bodas.

DOMINGO 8 NOVIEMBRE 1931. | TRES GRANDES SESIONES, TRES! A las 3'45 especial La carrera de la muerte PRECIOS: Pl. 0'75. Pal, 0'60. Por Frank Merrill famoso atleta campeón del mundo.

ENTRA. GRAL. 0'40. M. 0'20. A LAS 6 y a las 9 de abono con sexteto La interesantísima película dramática, titulada:

por la destacada actriz LUISA LAGRANGE.

PRECIOS: Plas. 1'50. Pal. 1'25. Ent. y but. 0'55. Entr. gral. 0'40. Med. 0'20. SABADO a las 10 de la noche . . . . DANCING DE MODA por la DOMINGO terminada de la última sesión AMERICAN ORCHESTRINA DOMINGO terminada de la última sesión

(c) Ministerio de Cultura 2005

Para cumplimentar lo dispuesto en el articulo 37 del Reglamento se convoca Junta General ordinaria de señores socios para el domingo dia 8 de noviembre a las once de la mañana en el Ateneo Científico, Literario y Artístico de esta ciudad, para proceder al examen de cuentas; gestión de la Junta Directiva durante el próximo pasado año, y cubrir los cargos de Presidente, Vicepresidente y un Vocal de la Junta Directiva,

Mahón 30 de octubre de 1931.-Por acuerdo de la Junta Directiva.-El Secretario, Antonio R. Parpal.

# CLUB MARITIMO DE MAHON HOTEL BUSTAMANTE

MENU PARA HOY Entremeses variados Potaje de garbanzos Almondigas salsa almendra Pescado a la romana Ternera fiambre Postres variados

Entremeses variados Escupiñas Arroz con menudillos Pescado a la parrilla Pollo asado Postres variados

Precio del cubierto		PESETAS	5
tikets 10 comidas clase superior,		»	35
» 10 » especial		» -	25
Abono mensual comida y cena (superior)		»	150
» » » (especial)		»	110
Hospedaje completo por día (tout compris)		»	10

LA VCZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 6 a las 24 y 7 a las 2°11

# Asambica Constituyente

# La sesión de ayer

Constitución, Rucgos y preguntas

Cuando el presidente señor Besteiro declara abierta la sesión son las 4 y 45. Regular concurrencia en los escaños y

en las tribunas. El señor Balbontín protesta porque las sesiones no empiezan puntualmente y porque la primera hora no se dedica a ruegos y preguntas, como si inspirara miedo la fiscalización de los parlamentarios.

El Presidente rechaza la idea de miedo por parte del Gobierno. Dice que aislado como está el señor Balbontin ignora los trabajos que realizan las comisiones y que ayer pudo hablar sin que se hundiera el firmamento ni temblarán las esferas.

Es preferible, continúa el señor Besteiro, estudiar las enmiendas al título séptimo de la Constitución antes que aprobarlo sin meditación.

El señor BALBONTIN: Comprenderá el Presidente que no incurro en abuso al suponer que el Gobierno tiene miedo al pueblo.

PRESIDENTE: Miedo no (con acento enérgico) pero si respeto.

El señor BALBONTIN: Para hablar necesito a los ministros en el banco

El señor MARTINEZ BARRIOS: Como representante del Gobierno contes-

taré a las preguntas de los señores diputados. Se aprueban algunos dictámenes y

prometen fidelidad en el cargo dos nuevos diputados. El señor Terrero habla de un profesor

de Sevilla nombrado hace ocho meses y que aun no ha tomado posesión del

El señor Jaen pide que en Córdoba se crea una Universidad de estudios orientales.

Pide el señor Marial una inspección de colonias de casas baratas y el señor Comaris un «modus vivendi».

Continúa el aluvión de peticiones y echa su cuarto a espadas el señor Armaa en solicitud de que se exima de impuestos a las modestas pensiones de los terroviarios.

El señor Serrano Batanero habla del mal estado de las escuelas de la provincia de Guadalajara.

El PRESIDENTE: Todos los ruegos y preguntas formulados se trasmitirán a los respectivos ministros.

En este momento el señor Sánchez Prado se decide a formar entre los solicitantes y pide sendos conciertos económicos a base de los tributos de Ceuta y de Galicia.

Actúa de denunciante el señor Pita Romero y señala los retrasos de los trenes ganaderos de Galicia, Barcelona y Madrid.

El señor López Goicoechea trata de los embargos motivados por préstamos a los Ayuntamientos en tiempos de la dictadura.

El socialista señor Azorín denuncia la suspensión de algunos Ayuntamientos en la provincia de Córdoba.

-¿Cuándo podré desarrollar una interpelación sobre plantillas de funcionarios? pregunta el señor Ayuso.

El PRESIDENTE: Está pendiente de la resolución del Gobierno.

El señor SORIANO: Deseo hablar de los sucesos de Tablada.

(c) Ministerio de Cultura 2005

El PRESIDENTE: En la próxima sesión nocturna y en calidad de noctámbulo podrá S. S. hablar (risas).

El señor Pérez Madrigal denuncia una estafa de la que son víctimas unos campesinos de Socuéllanos y como el asunto ha pasado al juzgado el diputado denunciante excita al señor De los Ríos para que se haga justicia. Ya puesto a lanzar quejas y denuncias añade a lo dicho que el presupuesto del protectorado de Marruecos en la parte correspondiente al majzen es una merienda de negros, que se ha descubierto un desfalco y ha sido encarcelado el Director de Hacienda de la Alta Comisaria. En el asunto están complicadas altas personalidades.

El señor DE LOS RIOS: Llamaré la atención de los fiscales de las audiencias. Conviene actuar con mucha discreción en asuntos tan delicados.

El señor BARRIOBERO: Al ir a la devolución de las multas extralegales impuestas por la dictadura deben pagarlas los herederos de los pseudo ministros, que actuaron de asistentes del señor Primo de Rivera. Si no pueden pagar habrá que embargarles sus bienes.

El señor DE LOS RIOS: El asunto compete a la Comisión de Responsabi-

El señor Moreno Calvoechea denuncia abusos y atrocidades del caciquismo ciervista cometidos en Murcia y pide socorros para los damnificados por las inundaciones.

Dice el señor Vives que a causa de una polacada del alcalde de Cartagena los republicanos no volverán al Ayuntamiento hasta que aquel dimita.

El señor VILLA: Lo peor de la República es su plantel de gobernadores. El señor PALOMO: Muchas gracias.

El señor VILLA: Exceptuó a S. S. que ha sido y es un buen gobernador. El señor Barriobero: ¿Y el Gobernador de Castellón que ha metido en la cárcel a un jesuita que faltó a la ley?

El señor VILLA: También queda exceptuado.

El Presidente ruega que se aplacen otras preguntas.

## La cuestión March

La Cámara se reune en sesión secreta. a las 6-y 55 para tratar sobre responsabilidades y dilucidar un asunto de la asamblea.

NOTA DE LA REDACCION: Por tratarse de una cuestión grave y delicada nos creemos en el deber de advertir que la parte de la conferencia que vamos a ampliar viene muy confusa y embrollada en el despacho recibido en la Estación Telegráfica de esta ciudad. Hecha la salvedad continuamos la ampliación.

Añadió el señor Cordero (al parecer aqui faltan palabras) que en los pasillos de la Cámara le presentaron al señor March que la cantidad enorme de intere ses que manejaba había sido tratada por la Comisión de Responsabilidades, la mayoría formada por jóvenes nuevos en política y que podían asegurarse un por-

Esta sugestión, sigue el señor Cordero, me indujo a pedir al Presidente señor Besteiro, como cosa absolutamente indispensable, que se diera a conocer quiénes vendían noticias de la comisión.

Intervino don Emiliano Iglesias, añade el señor Cordero, y explicó a la comisión sus relaciones con el señor March, desde hace veinte años. Al principio estas relaciones fueron superficiales y luego intimas en el período en que el señor March era perseguido por la dictadura.

dos y llaman a declarar a don Emiliano Iglesias. Luego tras larga deliberación

MENU PARA MAÑANA

Negó don Emiliano que facilitara no-

Continúa su relato- el señor Cordero

Este se levanta para hablar (fuerte sen

Refiere que el señor March conoció

exactamente y con anticipación la orden

de detenerle y que la supo por alguien

que se dijo pasante del abogado señor

Añade que el señor Iglesias se decla-

raba partidario de aplastar al señor

March, pero ¡no vayais a dejaros arro-

llar por una maniobra! exclama el ora-

dor. Don Emiliano Iglesias me prometió

veinte y cinco mil pesetas si la cosa se

La cuestión se agrava y complica

Se levanta don Emiliano Iglesias y

confirma la conversación que el señor

Simón ha referido, menos la última par-

te que no la aclara bien. Dice que se tra-

taba de un donativo de veinte y cinco

advirtió a la comisión que dictara un

auto de procesamiento contra el señor

March. Que en caso contrario presenta-

ría un voto particular que se apoyó.

Aquella misma noche el scñor March

Me dijeron continúa el orador, que

unos pistoleros me buscaban para qui-

tarme de enmedio, como también el se-

nor Bujeda que había aceptado el voto

En vista del razgo que toma el asunto

y del aspecto que presenta, la Cámara

acuerda nombrar inmediatamente una

Comisión de nueve representantes de

todas las minorías para dictaminar so-

de la Cámara que esta presidencia reco-

ge no se levantará la sesión secreta sin

El PRESIDENLE: En vista del sentir

lo conocia todo.

particular.

bre el asunto.

Interviene el señor Galarza y dice que

mil pesetas para una función social.

Barcelona 7 a las 8 (extraordinaria).

resolvia satisfactoriamente.

Continúa la sesión secreta.

y alude al diputado señor Simón.

ticias al señor March.

sación).

Guerra del Rio.

que termina a las 12 y 40 se reanuda la sesión secreta a las 3 y 30 de la madrugada. El señor Selgado, diputado por Pontevedra dice que el acusado no debería

sustanciada.

quedar sin defensa, Los señores Pérez Madrigal, Baeza Medina y Ossorio y Gallardo piden que del dictámen se retire la palabra « deli-

dejar la cuestión aclarada, solventada y

Se reunen enseguida los comisiona-

to » y sea sustituída por los términos « sanción moral ». El señor Barriobero mantiene la idea

de la incapacidad legal de don Emiliano Iglesias si se retira la palabra « delito ». una cuestión personal tan grave se vo-

tará el dictamen por bolas. Se aprueba por 152 negras contra una

Terminada la votación el señor Ossorio y Gallardo dice que el señor March está en íntima relación con don Emiliano Iglesias por lo que el dicente propone que se rija con el aludido igual procedimiento.

Los señores Galarza y Saborit proponen que para el señor March dictamine la misma Comisión que al señor Igle-

El PRESIDENTE: Se reanuda la sesión pública. Son las 3 y 35.

Se aprueban dos proposiciones. El secretario procede a su lectura.

En virtud de la primera y por acuerdo de nueve diputados que por encargo de la Cámara han examinado la conducta de don Emiliano Iglesias se propone a la Asamblea que como sanción declare la incompatibilidad del acusado con las Cortes de la República.

El PRESIDENTE: Se votará por bo-

La votación da igual resultado que en la sesión secreta. El dictámen es aprobado por 152 bolas negras contra una

El PRESIDENTE: La misma comisión continuará sus actuaciones. El caso March se dilucidará en la próxima sesión.

Se levanta la reseñada a las 4 y 25 de la madrugada.

## En busca de un defeasor

Más tarde en los pasillos de la Cámara se sorprendió este diálogo entre los que a continuación se nombran:

Don Juan March.—Don Melquiades ¿cree usted que concederán el suplicatorio para procesarme?

Don Melquiades Alvarez. - Seguramente, March?—¿Se encargaría usted de mi defensa?

Don Melquiades.-De ninguna manera, señor March.

De los ministerios

De las charlas de los ministros con los señores de la prensa a la entrada y a la

en pie.

salida del Consejo celebrado a las 10 y 30, se deducen las noticias siguientes:

-Después del dramático debate scbre el asunto March, no tengo más noticias que comunicar, dijo el Jefe del Go bierno señor Azaña.

. Al salir los consejeros se supo que habían tenido una simple conversación acerca de los ferroviarios y que el asunto depende de una ponencia. No se tcmó ninguna resolución.

No es cierto que el Gobierno haye llamado al Gobernador de Sevilla. La veidad es que éste ha pedido permiso para venir a Madrid, igual que otros gobeinadores, lo cual prueba, dice el señor Casares, que la tranquilidad es absoluta en toda España.

El señor Lerroux llevó al Consejo un El PRESIDENTE: Por tratarse de proyecto de montepio para el personal diplomático sin costar el proyecto ni un céntimo al Estado.

> Se ha autorizado a las provincias vascongadas y a la de Navarra para que formen conjuntamente el estatuto vasco y sigan los trámites que se observaron con el catalán.

> El modus vivendi con Francia se publicará\_seguramente el dia 9 porque hay el compromiso de darlo al mismo tiempo en Francia y en España.

> Se incluirá a los obreros que trabajan en artillería entre los cuerpos auxiliares del ejército.

# Se compraria

Caja de caudales en buenas condiciones.

Razones en esta imprenta.

## Establacimiento de una sucursal

Ayer llegó procedente de Palma don Andrés Barceló Cañellas, jefe de la sucursal de Palma de los almacenes de maquinaria agrícola vinícola e industrial «Múgica, Arellano y C.a»

El objeto de dicho viaje es el establecimiento de una sucursal de la mencionada casa. Tratándose de marcas tan acreditadas como las que dichos almacenes tienen no dudamos que en esta ciudad logrará realizar buenas transacciones.

# Comité republicano

Secretariado del Partido

Se hace público para conocimiento de todos nuestros amigos que en la reunión celebrada últimamente se acordó establecer un Secretariado en la Casa del Pueblo, el cual recibirá las solicitudes y consultas que se le confien dando curso a las mismas los lunes, miércoles y viernes de cada semana de 9 a 10 de la noche.

Mahón 26 de octubre de 1931.

Casi nuevo para vender. Augusto Miranda, 28.-Mahón.

POR A. MANZONI

-Dejémonos de cumplimientos; yo también, en caso necesario, me valdría del favor de los padres capuchinos. Al cabo-continuó con una sonrisa equivoca—, ¿no somos hermanos y hermanas?

Dicho esto, llamó a una hermana conversa y la mandó que diese noticia de todo a la madre abadesa, y que, llamando después a la demandadera, acordase con ella y con Inés las medidas correspondientes. Dió licencia a ésta para que se retirase, se despidió del capuchino y se quedó sola con Lucia.

La señora, que delante de un anciano capuchino había estudiado todas sus acciones y palabras, en cuanto se quedó mano a mano con una pobre aldeana, muchacha sin experiencia ni conocimiento del mundo, no puso ya el mayor cuidado en contenerse, y sus discursos llegaron por último a ser tan extraños, que en vez de trasladarlos aquí, creemos más oportuno relatar brevemente la historia de esta infeliz.

Era la hija menor de un príncipe de \*\*\*, poderoso caballero milanés, que podía contarse entre los más opulentos de la ciudad. Pero por el exagerado concepto de su calidad, consideraba sus riquezas apenas suficientes para sostener el decoro de su casa, y su grande empeño era el de conservarlas perpetuamente reunidas. Cuántos hijos tuviera, no lo dice la historia; solamente da a entender que había destinado al claustro a todos los segundones del uno y del otro sexo para que los bienes recayeLOS NOVIOS

buscando en torno suyo con los ojos la señora a quien debía saludar con reverencia, y no viendo persona alguna quedó como alelada. Advirtiendo que el padre se dirigía a un ángulo de la sala y que Inés le seguía, miró hacia aquel paraje y vió un agujero cuadrado a manera de media ventana con dos rejas muy gruesas, distante una de otra como cosa de un palmo, y detrás de ellas una monja

Llevaba la túnica con afectación y dejaba salir por entre la toca la extremidad de un negro rizo en la sien, cosa que indicaba olvido o acaso desprecio de la regla que prescribía tener bien rapado el pelo.

Nada de esto notaron las dos mujeres, y el padre guardián, que no era la primera vez que veía a la señora, estaba ya acostumbrado a aquella irregularidad de su hábito y modales.

-Reverenda madre e ilustrísima señora-dijo el padre guardián con la cabeza baja-, ésta es la pobre joven por quien no creo haber implorado en balde vuestra protección, y ésta es su madre.

-Tengo mucha satisfacción en poder servir a nuestros buenos amigos los padres capuchinos; pero servios contarme con todas sus circunstancias el caso de esta joven para ver mejor lo que puedo hacer por ella.

-A esta joven me la recomienda, como ya he dicho, uno de mis cofrades. Ha tenido que salir oculta de su país por librarse de grandes peligros.

# Tercer Congreso Internacional y Exposición de la Técnica Sanitario e Higiene Urbana

El tercer Congreso Internacional y Ex posición de la Técnica e Higiene Urbana, se verificará en Lyon del 7 al 20 de marzo de 1932.

En el Congreso de Praga de 1930, se acordó que la tercera de estas manifestaciones tendría lugar en Lyon en 1932, al mismo tiempo que la Reunión de Primavera de la Feria Internacional de Muestras.

Este Congreso será presidido por el señor Herriot y organizado por el Doctor Garin, profesor licenciado de la Facipal de la ciudad de Lyon.

Como en los precedentes, el Congreso reunirá todos los higienistas, médicos, ingenieros, industriales, legisladores dedicados a los problemas de Higiene, Urbanos y de Sanidad Pública. A estos técnicos se agregarán aquellos que por su función tienen un interés particular por conocer los beneficios y aplicaciones prácticas de las teorías modernas puesto que, aparte de los resultados que se obtendrán del estudio educativo, el Congreso tendrá como mira el mejoramien"o en general de las condiciones de la vida, luchando, no solamente contra las enfermedades, sino también contra las causas que las provocan, por medio de una higiene racionalmente práctica.

Estas cuestiones deberán ser estudiadas sucesivamente por las Ciudades y Sociedades de habitaciones y fábricas,

SE HA RECIBIDO

un extenso surtido de

CASA MATEO MIR

DOCTOR ORFILA, 22

VAINICAS A MAQUINA

A 0'20 PESETAS EL METRO

en la casa

Manolo Cardona

POR A. MANZONI

-¿Y qué peligros son esos? - interrumpió la

-Son peligros-contestó el guardián-que a los

El que hubiese visto la rápida expresión de des-

pecho que acompañó a aquella alteración, tal vez

lo hubiera dudado, y mucho más comparándolo con

el que de cuando en cuando coloreaba la cara de

poderoso caballero, después de haber perseguido

largo tiempo a esta infeliz para seducirla, viendo

por último que todo era inútil tuvo valor de perse-

guirla abiertamente por medios violentos, de mane-

ra que la pobre se ha visto precisada a huir de su

dola señas con el dedo-. Sé que el padre guardián

es la boca de la verdad; pero nadie mejor que tú

puedes estar al corriente de este asunto. Tú, pues,

debes ahora decirnos si efectivamente era para tí

lo que toca a responder, era ya otra cosa. Una pre-

En cuanto a acercarse, obedeció Lucía; mas por

ta le aquella naturaleza la hubiera puesto en

antigua a ella; pero hecha por aquella señora, la

si, au i cuando se la hubiera hecho una per-

-Acércate, niña-dijo la señora a Lucía hacién-

-Bastará decir-prosiguió el guardián-que un

castos oídos de la reverenda madre deben indicarse

-Cierto-dijo apresuradamente la señora.

La Casa de las Medias

LANAS DE DIFERENTES CLASES

oficinas, escuelas, etc., siguiendo el programa establecido ulteriormente.

La exposición ilustrará prácticamente el Congreso con el fin de vulgarizar los métodos de higiene modernos. Esta comprenderá dos partidas distintas:

Primera: las colectividades, o sea paises extranjeros, provincias, grandes capitales, estaciones termales, asociaciones, obras sociales y privadas, etc.

Segunda: los industriales o toda cons trucción y aparato, además de los objetos más corrientes destinados al servicio sanitario, o sea lo que la concepción humana exige en cuestación de higiene, y que tienen cada uno reservado un sitio especial en la Edposición.

Como en la exposición de Milán, habrá también una sección que expondrá cultad de Medicina y Consejero Muni- los artículos de sports, de moblaje y de enseñanza.

Conviene igualmente llamar la atención que, del 15 al 20 de marzo, tendrá lugar la «Semana de la Maquinaria Agricola», que ocupa 32.000 metros de terreno y es una de las manifestaciones mâs grandiosas en este ramo, pues en ellas se encuentran representadas las más renombradas firmas francesas y extranje-

Con este motivo la Administración de la Feria de Lyon, tiene la satisfacción de informar que, en lo sucesivo, todo comerciante o industrial que concurra a la Feria, tendrá derecho a su pasaje gratuito de regreso hasta la Estación fronteriza salvo el impuesto del 15 por ciento, para cuyos efectos los interesados deberán procurarse de la Administración de la Feria o de los Delegados oficiales, la tarjeta que confirmará su carácter de comprado.

Novedades literarias que encon trará en la

L. Rodero. « La risa del juicio ». E. Porta Vidal. « Los inconexes ». Jean Cocteau. « Opio ».

André Gide. « La escuela de las muje-

res ». Ortega y Gasset. « La rebelión de las masas ».

Claude Farrere. « La marcha fúnebre » Fleury de la Roche. «Las plantas bienechoras ».

Giovanni Papini. « Gog ».

Herbert Wilel. « La otra raza » Jack Forbes. « Más fuerte que la poli-

Félix Uralayen. « Vidas dificilmente ejemplares ».

Pierre Mac Orlani. « Dinah Miami ». E. M. Remarque. « Sin novedad en el frente ».

Berta Ruck. « La muchacha desaparecida ».

Concordia Merrel. «La sombra de la Mason ».

R. Gómez de la Serna. « La hiperestésica ».

J. M.a del Busto. « De la monarquia a la república ».

Julio Camba. « Sobre casi nada ». L. M. Dominguez. «Los diablos rojos». Andersen. « El cuento de mi vida ». Rienzi. « De Zamora al Rey Gaspar ». C. Zamacois. « Punto Negro ». Eça de Queiroz. « La capital ».

Ricardo Baeza. «Bajo el signo de Clio».

L'ABEILLE

COME PARTIE SEE SECTION

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

RAMON BUSTAMANTE, calle Di y Margall, 11

FERRETERIA :: VIDRIOS :: PINTURAS

PAPELES PINTADOS :: PAPEL VISILLO

ESMALTES :: BROCHAS :: PINCFLES

:: BARNICES ::

CASA MURILLO

LOS NOVIOS

-Señora... madre... reverenda...-dijo con voz

Y como daba indicio de no poder proseguir,

-Ilustrísima señora, yo puedo asegurar en mi

-Muy pronta estáis para hablar sin que os pre-

Abochornada Inés, miró a su hija como dicién-

-Reverenda señora - dijo entonces Lucía -,

Inés se creyó autorizada para ayudarla diciendo:

alma que mi hija odia a aquel caballero más que el

gunten-interrumpió la señora-. Ya sé que a los

padres nunca les faltan excusas para disculpar a

dole: «Mira lo que padezco por no saber tú hablar.»

cuanto ha dicho mi madre es la pura verdad. El

mozo que me pretendía era un joven con quien yo

me casaba a gusto. Perdone vuestra señoría si ha-

blo con este descoco. Y por lo que toca a aquel se-

ñor, quisiera morir mil veces antes que caer en sus

pereza-; sin embargo, tendré gusto en oíros a so-

las. Hace pocos días que la demandadera del con-

vento ha casado la última de sus hijas: estas muje-

res podrán ocupar el cuarto que con semejante mo-

tivo ha quedado vacío y suplir la falta de aquella

muchacha en los pequeños cargos que desem-

la señora le interrumpió diciendo:

Quiso el padre guardián darle las gracias; pero

-A vos os creo-dijo la monja con menos as-

TELEFONO, 22

RECOMENDADAS

Agente general en Menorca :

PI Y MARGALL, 26

Mantas, Sábanas, Toallas, Ropa blanca, Opales, Géneros de pun-

to, Medias, Calcetines y otros artículos, a precios baratísimos

diablo al agua bendita.

trémula,

sus hijos.

manos.

peñaba.

# Noticias de todas partes

A LOS YANQUIS LES PARECE BIEN QUE LES PAGUEN

Nueva York 31.-La noticia de que el Banco de Inglaterra había anunciado su propósito de reembolsar 2.000.000 de libras esterlinas a cuenta de los dos créditos a corto plazo de 25.000 libras cada uno concedidos al Banco por el Banco de Francia y el Banco Federal de la Reserva, de Nueva York, ha producido muy favorable impresión en los círculos bancarios y financieros de esta capital.

### UN PILOTO MUERTO Y CINCO HERIDOS GRAVES

Buenos Aires 31.-Los cuatro aparatos de una escuadrilla militar que venían a Buenos Aires desde Córdoba, se vieron sorprendidos por la niebla al llegar cerca del aeródromo y chocaron, cayendo a tierra.

A consecuencia del accidente han resultado un piloto muerto y otros cinco aviadores heridos de gravedad.

### UNA DELEGACION DE INDUSTRIA-LES ESPAÑOLES EN RUSIA

Moscou, 31.-Dice la Agencia Tass que ha llegado una Delegación de industriales españoles, invitada por el Trust soviético del petróleo.

La Delegación permanecerá un mes aproximadamente en U.R.S.S. y visitará los grandes centros industriales y las explotaciones petroliferas de Bakú, Grozny, Tonapse y Batum.

## OCHENTA Y SEIS BAJO CERO

Buenos Aires 31.—Se siente una ola de calor en todo este distrito.

El termómetro ha alcanzado unos 86 grados Fahrenheit.

Cuatro personas han tenido que ser hospitalizadas en grave estado por sufrir fuertes insolaciones.

### OCHO BAJO CERO

Friburgo 31.—El frío continúa siendo intensisimo en la región. En la Selva Negra, la nieve alcanza dos metros de espesor en muchos lugares.

El termómetro ha llegado a marcar ocho grados bajo cero.

### EL BRASIL NO QUIERE DAR CAFE A RUSIA

San Paulo 31.—El Instituto Brasileño del Café se ha negado terminantemente a negociar la venta de 50.000 sacos de café a la U.R.S.S., ante el temor de que los Soviets utilicen la mercancia para ejercer el «dumping» en el mercado europeo.

### DE INGLATERRA A AUSTRALIA EN AVION

Londres 31.-El capitán aviador inglés Carlos Butler ha salido esta mañana del aeródromo de Lympne, con dirección a Australia, en un pequeño avión de 75 caballos y de 13 pies de longitud.

Se propone establecer un nuevo «re-

cord».

DESEA USTED ADQUIRIR REVIS-TAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA.

ADQUIERA USTED LAS MEJORES OBRAS DE LOS MAS ILUSTRES LITERATOS en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

Si quiere adquirir una obra utilisima y a a vez de lectura amena, compre usted

ALFONSO DE LAMARTINE

Tres tomos interesantísimos por el insignificante precio de 7'50.

### REGLAMENTOS DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931. En venta en la « Tipografía Mahonesa »

## IESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compa-

TPOGRAFIA MAHONESA

# Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 6 de noviembre de 1931

70'00

	100 A	100	00		1900
1	Amortizable 5 p. 100 A	100		100	78'00
	» » D	11.			59'50
1	Interior 4 p. 100 A .				
					59'50
	" " 100 A	19:	17 .		73'50
1	Amortizable 5 p. 100 A	191	7 .		73'50
	» » »	1	7 lib		84'50
	<i>"</i>	100	7 lib	10	83'30
	"				75'00
	Exterior 4 p. 100 A .				
					74'25
	OLI siones Norte Pr	iori	dad.		59'00
	Alicantes 3 p. 100 1.ª 1	ogin	teca		55'00
	Alicantes 5 p. 100 1.	0			18'00
	Andaluces 2. a serie fij	10.4	n 10	n.	77'75
- 3	Bédulas B. Hip. Espai	1a 1	P. 10	0	83'00
	Id id 10.		D. TO		95'00
	Id id. 1d.	C	p. 10	10.	
	Francos cheque Paris		UU UU	1 a	44'35
	Tiras » Roma		00 00	1 a	59'20
	Dallara " New-)	ork	00.00	)	11'35
		20	00'00	) a	43'50
	Libras » Londr	co.	00'00	) a	2'70
	Reichmarcald Berlin		00 00	,	~

### MONEDAS DE ORO

Alfonsinos					226'00
Onzas y sus fr	acci	one	es		and the second s
Isabelinas					227'00
		-1-			

D	uros	tulo	
	or	ero	el el
COTIZACIONES	Valor	Dinero	Papel
DE VALORES LOCALES	- 4		1
Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p 100 E 1897.	100		
* 6 p 100 E 1916. * 5 p 100 E 1921	100		
Empréstito 100,000 pesetas	100		
Ayuntamiento Mahón 5 p 100 E 1921 Empréstito 45,000 pesetas	100		
<ul> <li>Ayuntamiento Mahón 6 p 100 E 1925.</li> <li>6 p 100 E 1927</li> </ul>	100		
Uhra impuestos	100	101	
Ayuntamiento Mahón 6 p 100 E 1929 libre impuestos	100	100	
Acciones L. Eléctrica Mahonesa, S. A. Oblg. Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100.	100	120 101	
Acciones Banco de Menorca	5		
<ul> <li>Banco de Ferrerías</li> <li>Crédito Mercantil de Menorca</li> </ul>	10 50	78	80
» Sdad. General de Alumbrado . Obl. Sdad. General Alumbrado, 6 p. 100 .	100	102	

# Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 6 de noviembre de 1931

Francos	cheque						44'35
Libras							43'50
Dollars							11'35
Liras	TOTAL PORT AND CONTRACT OF THE PROPERTY OF THE			193			59'20
						07/	59'20
Interior							FOIOF
Id.	id. B						59'25
Amort.	5 p. 100	serie	A	1920			79'25
Id.	id.	id.	B	1920	) .		77'75
Exterior	serie A						75'00
Obligac	iones Co	ompa	añía	a Tr	asa	t-	
lánti	ca 6 p. 1	00 19	22				85'00
Obligac	iones F.	C. N	Vor	te P	rior	i-	
dad	3 n. 100	74.0	2 17				59'00
Amort	5 p. 100	serie	A	1917	7 .		73'50
Amort.	5 p. 100	caria	R	1917	7		73'50
Amort.	5 p. 100	SCIIC	Lal	Co		·al	.000
	ciones S						98'00
Agu	as Barce	lona	o I	). 10	U.		
Accion	es norte		fin	mes	S .		49'80
Id.	Alican	ites		id.			36'50
Id.	Andal	uces	3	id.			00'00
Id.	Orens						00'00
Id.	Colon			96117-211		2	47'25
W 200 4		SCHOOL STREET		Mary Auto		177	

## BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable.

Nos encargamos del canje de los titulos de la Deuda Interior 4 por 100 por sus nuevos títulos.

## Crédito Mercantil de Menorca

Pagamos el cupón vencimiento 15 noviembre 1931, de las DEUDAS AMOR-TIZABLE 5 por 100.

## LOS DIARIOS MADRILEÑOS:

Sol, Voz, Liberal, Libertad, Heraldo, Crisol, Ahora, ABC,

## Y LOS BARCELONESES

Las Noticias, La Nau, La Noche, Mundo Deportivo, Diluvio y Vanguardia,

## LAS REVISTAS:

Mundo Gráfico, Nuevo Mundo, La Estampa, La Campana de Gracia, L'Esquella, Ondas, Muchas Gracias, Revista Literaria, Fray-Lazo, Gorro Frigio, La Calle, etc., etc.

los encontrará usted en la TIPOGRA-FIA MAHONESA, calle Fermín Galán.

## MANUALES «GALLACH» BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS

ENCICLOPÉDICOS Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas

Redactados por los especialistas españoles más eminentes Pidalos en la « Tipografia Mahonesa»,

ses, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la

## (c) Ministerio de Cultura 2005

señora.

apenas...

Lucia.

casa.

un perseguidor odioso.

dejó sin ánimo para responder.